

**ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

КАФЕДРА ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

ОСНОВИ ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

СИЛАБУС

Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітньо-професійна програма	Прикладна лінгвістика
Форма навчання	Денна, заочна
Курс	I (денна), I (заочна)
Семестр	2 (денна), 2 (заочна)

ЗАТВЕРДЖЕНО

**Протокол засідання кафедри
прикладної лінгвістики**

№ 7 від 27.01.2021

*Зав. каф. прикладної лінгвістики
О.П. Біскуп*



Луцьк 2021

I. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1 (денна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Прикладна лінгвістика Бакалавр	Циклу професійної підготовки
Кількість годин/кредитів 90 год. / 3 кредити		Рік навчання 1-й
		Семестр 2-ий
		Лекції 22 год.
		Практичні (семінарські) 20 год. Консультації 6 год.
ІНДЗ: <u>передбачено</u>		Самостійна робота 42 год.
	Форма контролю: екзамен	
Мова навчання		Англійська

Таблиця 1а (заочна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Заочна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Прикладна лінгвістика Бакалавр	Циклу професійної підготовки
Кількість годин/кредитів 90 год. / 3 кредити		Рік навчання 1-й
		Семестр 2-ий
		Лекції 8 год.
		Практичні (семінарські) 4 год.
		Самостійна робота 62 год.
ІНДЗ: <u>передбачено</u>		Консультації 16 год..
		Форма контролю: екзамен
Мова навчання		Англійська

II. Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Біскуб Ірина Павлівна
Науковий ступінь	доктор філологічних наук
Вчене звання	професор
Посада	Професор, завідувач кафедри прикладної лінгвістики
Контактна інформація	м. т. (066)1891014
	ibiskub@vnu.edu.ua

Дні занять	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi (посилання на електронний розклад)
	Заняття за розкладом. Консультації: в день проведення лекцій / семінарських занять (за попередньою домовленістю).

III. Опис дисципліни

1. Анотація курсу. Прикладна лінгвістика як академічна дисципліна сформувалась у середині XX століття. Відтоді ця галузь мовознавства постійно розвивається, з'являються нові напрями, технології. Основна функція прикладної лінгвістики – оптимізація використання мови. Прикладна лінгвістика слугує містком між теоретичним мовознавством та усіма галузями науки та суспільного життя, де мова спряє розв'язанню конкретних проблем. **Об'єктом** курсу є принципи і методи застосування мови для розв'язання життєво важливих завдань у різних галузях.. **Предмет** курсу – природна мова, її формальні та концептуальні моделі, що розглядаються крізь призму їх практичного використання.

2. Пререквізити й постреквізити. Теоретичне й практичне підґрунтя курсу «Основи прикладної лінгвістики» утворюють базові знання, отримані з таких дисциплін, як **Інформаційні технології** (засоби створення, зберігання й перетворення інформації, принципи цифрового кодування інформації), **Вступ до мовознавства** (базові поняття лінгвістики, методи лінгвістичних досліджень, галузі лінгвістики), **Основи ІТ маркетингу** (принципи організації і функціонування бізнес структур, фінансування та взаємодія галузей науки і суспільного життя) , **Основної іноземної мови (англійської)** (здатність сприймати наукову інформацію, вести дискусію, опрацьовувати наукові джерела, комунікувати іноземною мовою)

До постреквізитів курсу належать **Теоретичний курс основної іноземної мови, Загальне мовознавство, Методика викладання іноземних мов**, блок дисциплін **Автоматична обробка мови та мовлення**, блок дисциплін **Перекладознавство**.

3. Мета і завдання навчальної дисципліни. Метою викладання навчальної дисципліни «Основи прикладної лінгвістики» є формування в студентів системи знань і вмінь, пов'язаних з оптимізацією використання мови у різних сферах життя.

До основних завдань належать:

1. ознайомити студентів з історією, передумовами виникнення та основними етапами формування сучасної прикладної лінгвістики;

2. окреслити основні теоретичні положення, поняття, завдання що належать до кола прикладної лінгвістики
3. встановити зв'язки прикладної лінгвістики з іншими науками;
4. визначити місце прикладної лінгвістики у царині мовознавства;
5. представити основні методи формального опису мови, моделювання, та інші методи сучасної прикладної лінгвістики;
6. окреслити галузевий розподіл прикладної лінгвістики та познайомити студентів з особливостями кожної галузі.

4. Результати навчання (компетентності). Опанувавши курс «Основи прикладної лінгвістики» студенти володітимуть понятійним апаратом прикладної лінгвістики; знатимуть основні функції, завдання та методи прикладної лінгвістики; володітимуть навичками структурного, формального та цифрового опису мовних явищ; розумітимуть зв'язки прикладної лінгвістики з іншими науками та її місце серед інших галузей мовознавства; розрізнятимуть напрями прикладної лінгвістики, особливості комп'ютерної, корпусної лінгвістики, юридичної лінгвістики, методики викладання іноземної мови, лексикографії та перекладу; володітимуть знаннями щодо формування та основної проблематики галузі штучного інтелекту; засвоять основні принципи та напрями роботи в командних проєктах; підвищать рівень володіння англійською мовою.

Студенти здобудуть такі **компетентності**:

- ✓ здатність розуміти сутність мовних понять та явищ;
- ✓ здатність до володіння термінологічним апаратом лінгвістики англійською мовою
- ✓ здатність застосовувати базові лінгвістичні методи для аналізу мовних явищ;
- ✓ здатність розрізняти та специфікувати галузі прикладної лінгвістики;
- ✓ здатність оцінювати тенденції розвитку сучасної науки;
- ✓ здатність опрацьовувати наукову теоретичну інформацію англійською мовою;
- ✓ здатність готувати наукову доповідь та презентацію англійською мовою;
- ✓ здатність до організації та участі в командних проєктах.

5. Структура навчальної дисципліни.

Таблиця 3 (Денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Інд.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю
-------------------------------	--------	------	--------	------	-----------	-------	----------------

							/ Бали
Змістовий модуль 1. Defining Applied Linguistics							
Тема 1. AL: Definitions, Basic Concepts.		4	2		6	0.5	4
Тема 2. Language in Linguistics		2	2			0.5	2
Тема 3. Applied Linguistics and Other Sciences		2			4	0.5	
Тема 4. Applied Linguistics and Linguistics Applied			2			0.5	2
Разом за модулем 1		8	6		10	2	8
Змістовий модуль 2. Methods of Applied Linguistics							
Тема 5. Research Methods in Applied Linguistics		2	2		4	0.5	4
Тема 6. Methods of Formal Language Description		2	2		4	0.5	4
Разом за модулем 2		4	4		8	1	8
Змістовий модуль 3. Applied Linguistics and Real-world Problem Solving							
Тема 7. Language Learning and Language Teaching			2		4	0.5	4
Тема 8. Computational Linguistics and Corpus Linguistics		2	2		4	0.5	4
Тема 9. Applied Sociolinguistics		2	2		4	0.5	4
Тема 10. Language Policy and Planning. Language in Business			2		4	0.5	4
Тема 11. Translation and Lexicography			2		4	0.5	4
Тема 12. Artificial Intelligence and Human-Computer Communication		4	2		4	0.5	4
Разом за модулем 3		8	12		24	3	24
Разом протягом семестру							40
Види підсумкових робіт							Бал
ІНДЗ							20
Екзаменаційна контрольна робота							20
Усний екзамен							20
Усього	90	20	22	-	42	6	100

Таблиця 3а (Заочна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Інд.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю
-------------------------------	--------	------	--------	------	-----------	-------	----------------

							/ Бали
Змістовий модуль 1. Defining Applied Linguistics							
Тема 1. AL: Definitions, Basic Concepts.		1	1		10	1	8
Тема 2. Language in Linguistics						1	
Тема 3. Applied Linguistics and Other Sciences		1			10	1	
Тема 4. Applied Linguistics and Linguistics Applied						1	
Разом за модулем 1		2	1		20	4	8
Змістовий модуль 2. Methods of Applied Linguistics							
Тема 5. Research Methods in Applied Linguistics		1			10	2	
Тема 6. Methods of Formal Language Description		1	1		10	2	8
Разом за модулем 2		2	1		20	4	8
Змістовий модуль 3. Applied Linguistics and Real-world Problem Solving							
Тема 7. Language Learning and Language Teaching					4	1	
Тема 8. Computational Linguistics and Corpus Linguistics		2	1		4	1	12
Тема 9. Applied Sociolinguistics					4	1	
Тема 10. Language Policy and Planning. Language in Business					4	1	
Тема 11. Translation and Lexicography					4	1	
Тема 12. Artificial Intelligence and Human-Computer Communication		2	1		2	3	12
Разом за модулем 3		4	2		22	8	24
Разом протягом семестру							40
Види підсумкових робіт							Бал
ІНДЗ							20
Екзаменаційна контрольна робота							20
Усний екзамен							20
Усього	90	8	4	-	62	16	100

6. Завдання для самостійного опрацювання.

Таблиця 4

Тема	Кількість Годин	Питання для самостійного
------	--------------------	-----------------------------

	<i>денна форма</i>	<i>заочна форма</i>	опрацювання
Тема 1. AL: Definitions, Basic Concepts.	6	10	✓ History of Applied Linguistics. ✓ American school of AL. ✓ BAAL
Тема 3. Applied Linguistics and Other Sciences	4	10	✓ Linguistics and Philosophy. ✓ Linguistics and Psychology. ✓ Linguistics and Mathematics. ✓ Linguistics and Cybernetics.
Тема 5. Research Methods in Applied Linguistics	4	10	✓ Modeling language in AL. ✓ Modeling speech in AL. ✓ Experimental methods in AL
Тема 6. Methods of Formal Language Description	4	10	✓ Historical comparative method ✓ Componential analysis ✓ Methods of American descriptive linguistics.
Тема 7. Language Learning and Language Teaching	4	4	✓ Language assessment
Тема 8. Computational Linguistics and Corpus Linguistics	4	4	✓ Natural language processing systems
Тема 9. Applied Sociolinguistics	4	4	✓ Conversational analysis
Тема 10. Language Policy and Planning. Language in Business	4	4	✓ European Union language policy
Тема 11. Translation and Lexicography	4	4	✓ History of machine translation
Тема 12. Artificial Intelligence and Human-Computer Communication	4	2	✓ Modelling knowledge in human-computer communication. ✓ Chinese Room argument.
Разом:	42	62	

IV. Політика курсу

Розподіл балів та критерії оцінювання

Під час вивчення курсу «Основи прикладної лінгвістики» студент виконує такі види робіт: вивчення теоретичного й практичного матеріалу (на практичних заняттях та самостійно, уключно з підготовкою індивідуального завдання), написання тестів. Повноцінне засвоєння курсу передбачає відвідування лекцій, індивідуальне опрацювання літературних джерел відповідно до тематики семінарських занять; підготовку презентацій, участь у командних проєктах.

Для підготовки індивідуального науково-дослідного завдання студенти реалізують командний проєкт - дебати. З цією метою учасники навчального процесу самостійно утворюють команди, що складаються з проєктного менеджера – керівника проєкту і модератора дискусії, двох дискусійних підгруп, між якими відбуватиметься обговорення запропонованого переліку питань. Після закінчення роботи над проєктом, студенти складають звіти, які виголошують на практичному занятті під час обговорення проєктів.

Відвідування лекцій. Оскільки «Основи прикладної лінгвістики» - перший теоретичний курс, що викладається англійською мовою, відвідування лекцій – обов’язкове.

Відвідування практичних. Кожне практичне заняття оцінюється окремо, тому відвідування усіх практичних – обов’язкове. Втрачені через відсутність студента бали – не відпрацьовуються, за винятком, якщо заняття було пропущене через поважну причину, підтверджену документально.

Несвоєчасне виконання завдання.

Студент, що з певних причин не відвідує лекції, зобов’язаний аргументувати свою відсутність. Якщо студент відсутній на практичному занятті з поважної причини, відпрацювання здійснюється під час індивідуально узгодженої консультації.

Відсутність студента на тестових видах роботи оцінюється в «0» балів. Повторне написання тестів можливе лише за наявності офіційного документу, який підтверджує відсутність студента.

Дотримання правил навчальної етики та академічної доброчесності:

Учасник освітнього процесу повинен виявляти толерантність і дотримуватися етичних норм та правил поведінки під час спілкування з іншими студентами та викладачем, сумлінно виконувати покладені на нього обов’язки, прагнути до особистісного й професійного зростання та уникати будь-яких виявів неправдивості, що порушують наукову етику й виражають неповагу до чужих інтелектуальних надбань (див. положення про запобігання академічному плагіату: <https://ra.eenu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/11/Polozhennya-Antyplagiat.pdf>).

Дотримання студентом академічної доброчесності передбачає самостійне виконання навчальних завдань, відсутність використання зовнішніх джерел інформації під час написання модульних тестів та інших форм оцінювання результатів навчання, надання достовірної інформації щодо організації навчального процесу та ймовірних причин порушення його перебігу.

V. Підсумковий контроль

Усі види навчальної діяльності студента оцінюються певною кількістю балів. Підсумковий контроль у 1 семестрі здійснюється у формі екзамену. Сумарна кількість балів, яку студент отримує під час засвоєння курсу та під час екзамену (з можливістю повторного складання). Дисципліна складається з трьох змістових модулів; її вивчення передбачає виконання ІНДЗ. Підсумкова оцінка за 100-бальною шкалою складається із сумарної кількості балів за:

1. Поточне оцінювання змістових модулів (максимум 40 балів);
2. Індивідуальне завдання (максимум 20 балів);
3. Екзаменаційна контрольна робота (максимум 20 балів);
4. Усний екзамен (максимум 20 балів).

Викладач залишає за собою право заохотити студентів додатковими балами (до 5 балів) за участь у різних видах наукової та навчальної діяльності, що передбачає використання професійних навичок, дотичних до курсу (участь у діяльності проблемної групи, публікація статей і тез доповідей, виступи на конференціях тощо).

Підсумкову оцінку за національною шкалою буде занесено в залікову відомість.

VI. Шкала оцінювання

Таблиця 5

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90 – 100	Відмінно Дуже добре Добре Задовільно Достатньо
82 – 89	
75 – 81	
67 – 74	
60 – 66	
1 – 59	Незадовільно

VI. Рекомендована література та інтернет-ресурси

1. Біскуб І. П. Англomовний дискурс програмного забезпечення як модель мовленнєвої взаємодії людини й комп'ютера : монографія. Луцьк : Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2009. 388 с.

2. Біскуб І. П., Данильчук А. Л., Макарук Л. Л. Філософія, суспільство, мова : монографія. Луцьк : Вежа-Друк, 2018. 224 с.
3. Біскуб І. П., Крестьянполь Л. Ю. Вебформи як інструмент автоматизованого збору інформації : монографія. Луцьк : СНУ імені Лесі Українки, 2020. 163 с.
4. An Introduction to Language and Linguistics. Ed by Ralph Fasold and Jeff Connor-Linton. Cambridge: CUP. 2006
5. Berns, M. (2010) Concise Encyclopedia of Applied Linguistics. Oxford: Elsevier Ltd.
6. Biskub I. Modeling natural language communication in chat robots. Computer science and information technologies : proceedings of the International Conference on Computer Science and Information Technologies, 28-30 September. 2006. Lviv : Institute of Computer Science and Information Technologies, 2006. P. 12–18.
7. Biskub I. Applied and Computational Linguistics : підручник для студентів спеціальності «Прикладна лінгвістика». Луцьк : Вид-во Волин. держ. ун-ту «Вежа», 2007. 303 с.
8. Biskub I. Language in Applied Linguistics: a Historical Perspective. Актуальні питання іноземної філології. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2017. № 6. С. 10–17.
9. Byram, M. (2000). Ed. Routledge Encyclopaedia of Language Teaching and Learning. Routledge.
10. Davies, A. (2007) An Introduction to Applied Linguistics. Edinburgh: EUP.
11. Grabe, W. (2002). Applied Linguistics: An Emerging Discipline for the Twenty-first
12. Century. In B. Kaplan (Ed.), Oxford Handbook of Applied Linguistics (pp. 3-12). Oxford University Press.
13. The Concise Oxford Dictionary of Linguistics (2007) P. H. Matthews. Oxford University Press, 2007. Oxford Reference Online. Oxford University Press:

<http://www.oxfordreference.com/views/ENTRY.html?subview=Main&entry=t36.e210>

14. Karavas, E. (2014) "Applied Linguistics to Foreign Language Teaching and Learning. An introduction to Applied Linguistics". Edition: 1.0. Athens 2014. Available at: <http://opencourses.uoa.gr/courses/ENL5/>.
15. McDonough, S. (2002) Applied Linguistics in Education. London: Arnold.
16. The Routledge Handbook of Applied Linguistics (2011) Edited by Malcolm Coulthard and Alison Johnson. London, New York: Routledge/
17. The Routledge handbook of research methods in applied linguistics (2020) Ed. by Heath Rose, Jim McKinley. London, New York. 2020
18. Schmitt, R. & Celce-Murcia M. (2002). An Overview of Applied Linguistics. In R. Schmitt (Ed.), An Introduction to Applied Linguistics. London: Arnold.

Від антропоцентризму до індивідоцентризму: понятійний чи парадигмальний зсув у лінгвосинергетиці?

From Anthropocentric to Individual-Oriented Concepts: A New Paradigm Shift in Linguistic Synergetics?